

EXTOL CRAFT 419310

Polyfúzní svářečka na plastové trubky / CZ

Polyfúzná zvaračka na plastové rúrky / SK

Polifúziós hegesztő készülék műanyag csövekhez / HU



Návod k použití
Návod na použitie
Használati utasítás

Úvod

Vážení zákazníci,
děkujeme za důvěru, kterou jste projeвили značce Extol Craft zakoupením tohoto nářadí.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky podrobujeme. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoli závada nebo jste při jeho používání narazili na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

Tel.: +420 222 745 130, Fax: +420 225 277 400

www.extol.cz

Výrobce: Madal Bal a.s., P.O.Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Česká republika

Datum vydání: 19. 2. 2010

I. Technické údaje

Typové označení	419310
Napětí	230 V ~, 50 Hz
Příkon	750W/1500W
Povrchová teplota matrice	0 – 300°C
Doba náběhu teploty	< 10 minut
Hmotnost	1,8 kg
Izolace	třída ochrany I
Krytí	IPX4

II. Rozsah dodávky

Svářečka	1 x
Stojan pro svářečku	1 x
Nástavce DN (20,25,32,40,50 a 63 mm)	1 x
Plechový kufřík	1 x
Návod k použití	1 x

Na výrobku je uveden měsíc a rok výroby prostřednictvím sériového čísla na štítku výrobku. První čtyři číslice uvádí rok, další dvě číslice uvádí měsíc, pak následuje sériové číslo.

III. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

Toto upozornění se používá v celé příručce:

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Toto upozornění se používá pro pokyny, jejichž neuposlechnutí může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

⚠ VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

Zapamatujte si a uschovejte tyto pokyny!

1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.*

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku. *Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými částmi. *Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. *Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střídavě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.*
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. *Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.*
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý. *Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.*
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. *Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.*
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých seřizovacích částí.

tí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Odpojujte nářadí vytažením vidlice ze sítové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) SERVIS

a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

Dodatkové bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Není-li toto nářadí používáno, musí být umístěno na svém stojanu.

Je zakázáno nechávat zapnutou svářečku bez dozoru obsluhy!

1. Nevystavujte svářečku dešti ani jiným povětrnostním vlivům. Chraňte před vlhkostí.
2. Pokud není spotřebič používán opatrně, může dojít k požáru.
3. Výměnu nástavců nutno provádět pouze při vypnuté svářečce a odpojení kabelu svářečky ze sítě.
4. Při výměně nástavců je vhodné použít ochranné rukavice.
5. Nahřáté funkční části svářečky nesmí být v blízkosti hořlavých předmětů.
6. Svářečku nelze provozovat v prostředí agresivních plynů, hořlavín a výbušnin.
7. Po skončení práce je třeba odpojit kabel svářečky ze sítě.
8. Po použití umístěte na stojan a před uklizením svářečku nechte vychladnout.
9. Teplo může být vedeno k hořlavým materiálům, které jsou mimo dohled!
10. Úkon svařování se nesmí opakovat na spojení, pokud by to mohlo mít za následek zpřístupnění živých částí. Části, které jsou v činnosti s bezpečným malým napětím přesahujícím 12V ve svářečkách termoplastových trubek se považují také za živé části.
11. Opravy svářečky smí provádět pouze oprávněný pracovník.

Polyfúzní svářečky jsou zařazeny dle ČSN 33 1600 do ručního nářadí třídy I. Skupina B, proto je dovoleno připojovat tyto svářečky pouze do zásuvky s řádně

uzemněným kolíkem (totéž platí pro připojení pomocí prodlužovacích kabelů), které musí být třížilové se zapojením dle normy ČSN 340 350. Je zakázáno používat prodlužovací kabely poškozené, neodborně opravené, nebo neznámého původu, které nabyly zrevidovány. Dle čl. 1 ČSN 33 1600 je nutno určit bezpečnostní opatření proti úrazu el. proudem při používání tohoto nářadí, buď použitím izolačního transformátoru s chráničem, nebo pracovat se svářečkou v dielektrických rukavicích anebo učinit jiná bezpečnostní opatření se stejnými ochrannými účinky. Se zařízením smí pracovat pouze osoba poučená dle úvodního ustanovení § 4 vyhlášky ČÚBP č. 50 / 1978 Sb. V zájmu bezpečnosti práce doporučujeme před zapojením svářečky do sítě zkontrolovat správné zapojení zásuvky a v případě prodlužovacího kabelu též koncovou zásuvku.

VÝKON REVIZÍ:

Výchozí revize výrobku je provedena ve výrobním závodě. Uživatel je povinen podle ČSN 33 1600 provést revizi ručního nářadí třídy I. Skupiny B každé 3 měsíce.

⚠ POZOR:

Tatáž povinnost se vztahuje i na prodlužovací kabely, pokud jsou pro připojení svářečky používány.

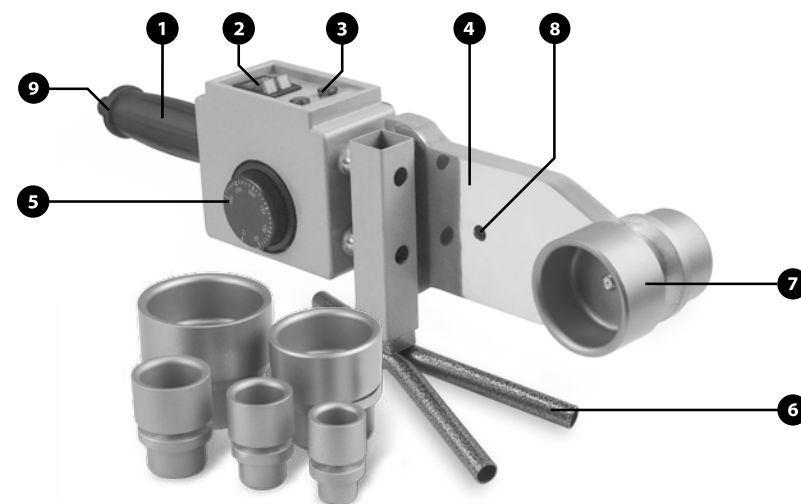
IV. Charakteristika

Svářečka Extol Craft je nástroj vhodný pro svařování plastových trubek o vnitřním průměru od 20 do 63 mm v závislosti na provedení. Přístroj může pracovat ve dvou úrovních příkonu (750W nebo 1500W). Je to nástroj jednoduché konstrukce určený zejména pro nárazové použití pro kutily nebo v údržbě. Používá se pro svařování všech termoplastů používaných při montáži plastového potrubí (např. PP-R, PE, PP, PVFD). Pracovní plochy topných nástavců jsou potaženy antiadhézním materiálem, který zvyšuje jejich užitnou hodnotu.

V. Popis součástí a ovládacích prvků

Obr. 1

1. Rukojeť
2. Dvojice vypínačů
3. Dvojice indikátorů
4. Topné těleso
5. Otočný ovladač nastavení teploty
6. Stojan
7. Topný nástavec
8. Otvor pro namontování topného nástavce
9. Přívodní kabel



VI. Odkazy na značky a piktogramy



	Odpovídá EU požadavkům
	Používejte ochranné rukavice
	Před prvním spuštěním si pozorně přečtěte návod.

VII. Princip polyfúzního svařování

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Následující popis principu metody nenahrazuje platné předpisy ani odborné vyškolení pracovníků a slouží pouze k informativním účelům!*

Polyfúzní svařování spočívá v nahlátí vnějšího povrchu trubky a vnitřního povrchu tvarovky na předepsanou teplotu a poté zasunutí obou částí vzájemně do sebe, čímž vznikne nerozebíratelný spoj. Předtím je však nutno očistit natavované části od mechanických nečistot hadříkem z nesyntetického materiálu. K natavení povrchu plastové trubky a tvarovky se používá nahlávací zrcadlo, osazené nástavci příslušné dimenze (trn a objímka). Po dosažení požadované teploty se na trn nasune tvarovka a zároveň se do objímky zasune příslušný konec trubky.

Během prohřívání se nesmí s trubicí ani tvarovkou otáčet. Po dostatečném natavení styčných ploch trubky a tvarovky je současně sejmeme z nástavců a vzájemným zasunutím je spojíme. Doba od sejmání natavených částí do jejich spojení musí být co nejkratší, v žádném případě nesmí přesáhnout dobu doporučenou výrobcem potrubí. Na oba díly se po dobu asi 10 sekund vyvíjí mírný osový tlak. Za tuto dobu svár částečně zchladne. Se svařencem by se nemělo manipulovat, až do jeho úplného zchladnutí.

VIII. Pracovní postup

1. Svářečku umístěte na stojan.
2. Podle specifikací namontujte příslušný nástavec. Nástavec utáhněte klíčem. Nástavce umísťujte co nejdále od rukojeti do jedné ze třech děr (obr.1 pozice 8) v topném tělese, ale vždy tak, aby se nástavec celou styčnou plochou dotýkal topného tělesa.
3. Přívodní kabel zapojte do zdroje napájení. (Pozor: zdroj napájení musí být uzemněn).
4. Sepněte jeden z dvojice vypínačů (obr.1 pozice 2) nebo oba vypínače najednou do polohy „I“. Rozsvícení vypínače/vypínačů značí zapnutí přístroje. Pozn. Přístroj může pracovat ve dvou úrovních příkonu (750W nebo 1500W). Po zapnutí jednoho ze dvou spínačů (libovolného) přístroj pracuje s příkonem 750W. Doba zahřívání z pokojové teploty na teplotu maximální (300°C) je cca 6 minut. Po zapnutí obou vypínačů přístroj pracuje s příkonem 1500W, doba zahřívání se tímto zkracuje na cca 3,5 minuty.
5. Otočným ovladačem (obr.1 pozice 5) nastavte požadovanou teplotu. Rozsvícená kontrolka/ky (obr.1 pozice 3) značí, že probíhá zahřívání na nastavenou teplotu. Zhasnutá kontrolka značí, že topné těleso (obr.1 pozice 4) je zahřáté na teplotu nastavenou na ovladači. Poznámka: Teplotu pro jednotlivé typy plastů je nutno nastavit podle informací výrobce trubek (doporučené hodnoty viz. též příslušné normy).
6. Připravené trubky resp. trubku a spojku vložte do nástavce a podle údajů z tabulky 1 nechte nahlát. Poté nahláté trubky rychle vyjměte z tavicího nástavce a bez obkladu zasuňte jednu do druhé
⚠ POZOR: Při zasouvání/vysouvání trubky do/z tavicího nástavce ani při zasouvání trubek do sebe

není dovoleno trubicí pootáčet. Zasouvejte pouze působením osového tlaku.

Spoj trubek lze mechanicky namáhat nejdříve za dvě hodiny!

7. Po ukončení práce vypínač/vypínače přepněte do polohy „0“ a odpojte přívodní kabel z elektrické zásuvky. Před uskladněním přístroj nechte zcela vychladnout.

Tabulka 1

Specifikace (mm)	Doba ohřevu (s)	Hloubka tavení (mm)	Doba chlazení (min.)
20	5	14	3
25	7	16	3
32	8	20	4
40	12	21	4
50	18	22,5	5
63	24	24	6

Poznámka: Pokud je teplota pod 5°C, je třeba prodloužit dobu ohřevu o 50%.

IX. Čištění a údržba

Na čištění natavovacích ploch nástavců se nesmí používat kovové předměty, aby nedošlo k poškození teflonové vrstvy. Čištění lze provádět dřevěnou stěrkou anebo hadříkem z nesyntetického materiálu. Veškeré zásahy a opravy svářečky smí provádět pouze oprávněný pracovník.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Čištění provádějte vždy při odpojení od zdroje napětí a v chladném stavu (nestačí pouze vypnout vypínač)! Nepoužívejte žádná rozpouštědla! Dejte pozor na to, aby se nedostaly žádné kapaliny do přístroje: např. při čištění nebo používání venku. Vniknutí kapaliny do přístroje může způsobit poškození přístroje.

X. Likvidace odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu

nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládáje s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

XI. Záruční lhůta a podmínky

ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01.01.2003 vstoupil v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek prodlouženou záruku na dobu 2 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
2. Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
3. Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím a s řádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi výrobku.
4. V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození.
5. Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
6. Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
7. Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.
8. Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
9. Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně smluvní servis firmy Madal Bal a.s.
10. Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v tech-

nických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.

11. Nárok na záruku zaniká, jestliže:

- a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
- b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. či servisu, který nemá smlouvu s firmou Madal Bal a.s..
- c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
- e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
- f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
- g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
- h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
- i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
- j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
- k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.

12. Prodloužena záruční lhůta se nevztahuje na akumulátory.

13. Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.

14. Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)

15. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách www.extol.cz nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Extol Craft 419310

Polyfúzní svářečka na plastové trubky 1500W

byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997/A1:2001;

EN 61000-3-2:2006, 61000-3-3:1995/A1:2001/A2:2005

EN 60335-2-45:2002

a následujícími předpisy (vše v platném znění):

NV 17/2003 Sb., (směrnice 2006/95/ES);

NV 616/2006 Sb., (směrnice 2004/108/ES)

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů č. ED/2007/90025C; SHEM0070900206HSC vydaných zkušebnou SGS Taiwan Ltd., Electronics&Communication Services, Taipei, Taiwan.

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 10 ve Zlíně 10.2.2010



Martin Šenkýř
člen představenstva a.s.

Úvod

Vážení zákazníci,
ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol Craft kúpou tohto náradia.

Tento výrobok absolvoval hĺbkové testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky podrobujeme. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k vám výrobok dostal v dokonalom stave. Pokiaľ by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek porucha alebo by ste pri jeho používaní narazili na ťažkosti, neváhajte sa, prosím, obrátiť na naše zákaznícke centrum:

Tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451

www.extol.sk

Výrobca: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Príluky, Česká republika
Dátum vydania: 19. 2. 2010

I. Technické údaje

Typové označenie	419310
Napätie	230 V ~, 50 Hz
Príkon	750W/1500 W
Povrchová teplota matrice	0-300°C
Čas nábehu teploty	< 10 minút
Hmotnosť	1,8 kg
Izolácia	trieda ochrany I
Krytie	IPX4

II. Rozsah dodávky

Zváračka	1x
Stojan na zváračku	1x
Nadstavce DN (20, 25, 32, 40, 50 a 63 mm)	1x
Plechový kufrik	1x
Návod na použitie	1x

Na výrobku je uvedený mesiac a rok výroby prostredníctvom sériového čísla na výrobnom štítku.
Prvé štyri čísla uvádzajú rok výroby a ďalšie dve číslice uvádzajú mesiac výroby, po nich nasleduje poradové číslo.

III. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiavajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby, mohla obsluha výrobku opätovne oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.

Toto upozornenie sa používa v celej príručke:

⚠ UPOZORNENIE!

Toto upozornenie! sa používa pre pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalších uvedených výstražných pokynoch je myslené ako elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, tak náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

Zapamätajte si a uschovajte tieto pokyny!

1) PRACOVISKO

- Udržiavajte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupratané a tmavé pracovisko býva príčinou nehôd.
- Neprevádzkujte náradie vo výbušnej atmosfére akou je prítomnosť horľavých kvapalín, plynov alebo pár. Náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas prevádzky náradia udržiavajte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti. Rozptyľovanie pozornosti môže spôsobiť stratu nad ovládaním náradia.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlica náradia sa musí zhodnúť so zásuvkou. Nikdy vidlicu akýmkoľvek spôsobom nevymieňajte. S uzemneným náradím nikdy nepoužívajte rozdvojku. Nemenené vidlice a k nim zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubie, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo spojené so zemou, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.

c) Nevystavujte náradie dažďu a vlhkému prostrediu. Prístupom vody sa zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoškodzujte šnúru. Nikdy nepoužívajte šnúru na prenášanie, zatlačovanie alebo vytahovanie náradia zo siete. Chráňte šnúru pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak náradie pracuje vonku, používajte predlžovaciu šnúru vhodnú do vonkajšieho prostredia. Použitím šnúry vhodnej na vonkajšie použitie sa zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s náradím používajte svoje zmysly. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Pri chvíľke nepozornosti môže náradie spôsobiť vážne zranenie osôb.
- Používajte bezpečné náradie. Vždy si chráňte oči. Bezpečnostnými zariadeniami, ako sú maska proti prachu, bezpečnostné protišmykové topánky, helma alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach znižujú výskyt zranenia osôb.
- Zabráňte náhodnému spusteniu nástroja do prevádzky. Pred pripojením na sieť skontrolujte, či je spínač v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s palcom na vypínači alebo pripojením na sieť môže spôsobiť úraz.
- Pred pripojením náradia na sieť odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Kľúče alebo nastavovacie nástroje voľne pripojené k rotačným častiam náradia môžu spôsobiť poranenie osôb.
- Nepreceňujte sa. Zvoľte vhodnú oporu a po celý čas udržiavajte rovnováhu. Umožňuje to lepšie ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- Obliekajte sa vhodne. Nenoste voľný odev a šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, oblečenie a rukavice boli mimo pohyblivých sa častí. Voľný odev šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých sa častí.
- Ak je náradie vybavené zariadením na pripojenie odsávača prachu a zberacie zariadenia ubezpečte sa, či sú pripojené a používané správne. Používanie takých

zariadení môže znížiť nebezpečenstvo vzniknuté prítomnosťou prachu.

4) POUŽITIE A ÚDRŽBA NÁRADIA

a) Náradie nepreťažujte. Používajte správne náradie určené pre vaše použitie. Správne náradie vykoná v rozsahu určenia, na ktoré bolo skonštruované, prácu lepšie a bezpečnejšie.

b) Náradie nepoužívajte, ak sa jeho spínač nedá otočiť do polohy zapnuté a vypnuté. Každé náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom je nebezpečné a musí sa dať opraviť.

c) Pred akýmkoľvek nastavením, zmenou príslušenstva alebo pri odložení náradia odpojte ho od zdroja napájania. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia do prevádzky.

d) Nečinné náradie uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte prevádzkovať náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s ním a s týmito pokynmi. Náradie je v rukách nezaúčenej obsluhy nebezpečné.

e) Náradie udržiavajte. Skontrolujte správne nastavenie alebo prichytenie pohyblivých súčastí, zlomenie súčastí a všetky ostatné skutočnosti, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku náradia. Ak sú poškodené, dajte náradie pred použitím opraviť. Vela nehôd je spôsobených nesprávnou údržbou náradia.

f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Správne udržiavané rezné náradie s ostrými reznými hranami je menej náchylné na zovretie a jednoduchšie sa ovláda.

g) Používajte náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom uvedeným pre príslušný typ náradia, berúc do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Použitie náradia na prevádzku inú, ako je určené, vyvoláva nebezpečné situácie.

5) SERVIS

a) Na opravu zverte svoje náradie iba kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa originálne náhradné dielce. Toto zabezpečí, že bezpečnosť náradia bude dodržiavaná.

DODATKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ VÝSTRAHA!

Ak nie je toto náradie používané, musí byť umiestnené na svojom stojane.

Je zakázané nechávať zapnutú zväračku bez dozoru obsluhy!

1. Nevystavujte zväračku daždi ani iným poveternostným vplyvom. Chráňte pred vlhkosťou.
2. Pokiaľ nie je spotrebič používaný opatrne, môže dôjsť k požiaru.
3. Výmenu nadstavcov je nutné vykonávať iba pri vypnutej zväračke a odpojenom kábli zväračky zo siete.
4. Pri výmene nadstavcov je vhodné použiť ochranné rukavice.
5. Nahriate funkčné časti zväračky nesmú byť v blízkosti horľavých predmetov.
6. Zväračku nie je možné prevádzkovať v prostredí agresívnych plynov, horľavín a výbušnín.
7. Po skončení práce je potrebné odpojiť kábel zväračky zo siete.
8. Po použití umiestnite na stojan a pred uprataním zväračku nechajte vychladnúť.
9. Teplo môže byť vedené k horľavým materiálom, ktoré sú mimo dohľadu!
10. Úkon zvárania sa nesmie opakovať na spojke, pokiaľ by to mohlo mať za následok sprístupnenie živých častí. Časti, ktoré sú v činnosti s bezpečným malým napätím presahujúcim 12 V vo zväračkách termoplastových rúrok sa považujú tiež za živé časti.
11. Opravy zväračky smie vykonávať iba oprávnený pracovník.

Polyfúzne zväračky sú zaradené podľa ČSN 33 1600 do ručného náradia triedy I. skupina B, preto je dovolené pripájať tieto zväračky iba do zásuvky s riadne uzemneným kolíkom (to isté platí pre pripojenie pomocou predlžovacích káblov), ktoré musia byť trojžilové so zapojením podľa normy ČSN 340 350. Je zakázané používať predlžovacie káble poškodené, neodborne opravené, alebo neznámeho pôvodu, ktoré neboli zrevizované.

Podľa čl. 1 ČSN 33 1600 je nutné určiť bezpečnostné opatrenia proti úrazu el. prúdom pri používaní tohto náradia, buď použitím izolačného transformátora s chráničom alebo pracovať so zväračkou v dielektrických rukaviciach alebo urobiť iné bezpečnostné opatrenia s rovnakými ochrannými účinkami.

So zariadením smie pracovať iba osoba poučená podľa úvodného ustanovenia § 4 vyhlášky ČÚBP č. 50 / 1978 Zb. V záujme bezpečnosti práce odporúčame pred zapojením zväračky do siete skontrolovať správne zapojenie zásuvky a v prípade predlžovacieho kábla tiež koncovú zásuvku.

VÝKON REVÍZIÍ:

Východisková revízia výrobku je vykonaná vo výrobnom závode. Užívateľ je povinný podľa ČSN 33 1600 vykonať revíziu ručného náradia triedy I. skupiny B každé 3 mesiace.

⚠ POZOR:

Tá istá povinnosť sa vzťahuje i na predlžovacie káble, pokiaľ sú na pripojenie zväračky používané.

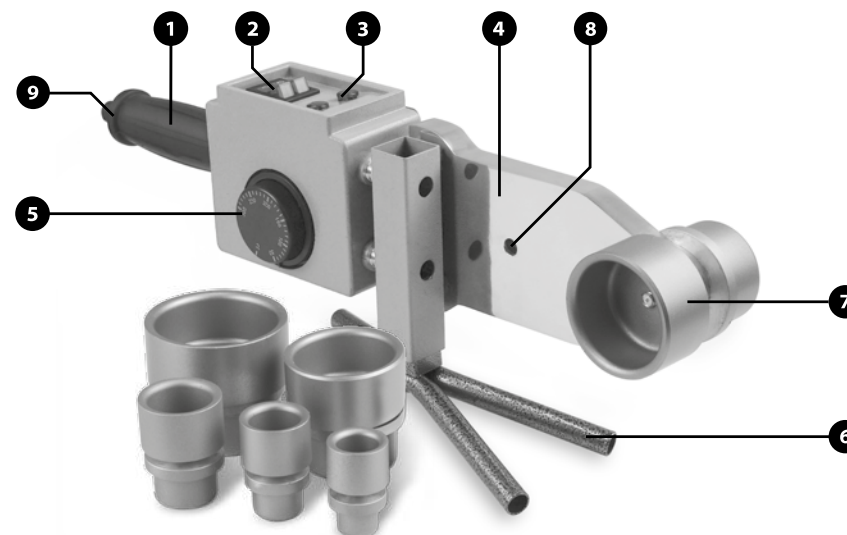
IV. Charakteristika

Zväračka Extol Craft je nástroj vhodný na zváranie plastových rúrok s vnútorným priemerom od 20 do 63 mm v závislosti od vyhotovenia. Prístroj môže pracovať v dvoch úrovniach príkonu (750 W alebo 1 500 W). Je to nástroj jednoduchej konštrukcie určený najmä na nárazové použitie pre domácich majstrov alebo v údržbe. Používa sa na zváranie všetkých termoplastov používaných pri montáži plastového potrubia (napr. PP-R, PE, PP, PVDF). Pracovné plochy ohrievacích nadstavcov sú potiahnuté antiadhéznym materiálom, ktorý zvyšuje ich úžitkovú hodnotu.

V. Popis súčastí a ovládacích prvkov

Obr. 1

1. Rukoväť
2. Dvojica vypínačov
3. Dvojica indikátorov
4. Ohrievacie teleso
5. Otočný ovládač nastavenia teploty
6. Stojan
7. Ohrievací nadstavec
8. Otvor na namontovanie ohrievacieho nadstavca
9. Prívodný kábel



VI. Odkazy na značky a piktogramy



	Spĺňa požiadavky Európskej únie.
	Používajte ochranné rukavice.
	Pred použitím si preštudujte návod na použitie.

VII. Princíp polyfúzneho zvarovania

⚠ UPOZORNENIE: Nasledujúci popis princípu metódy nenahradzuje platné predpisy ani odborné vyškolenie pracovníkov a slúži iba na informatívne účely!

Polyfúzne zvarovanie spočíva v nahriatí vonkajšieho povrchu rúrky a vnútorného povrchu tvarovky na predpísanú teplotu a následnom zasunutí oboch častí vzájomne do seba, čím vznikne nerozoberateľný spoj. Pred tým je však nutné očistiť natavované časti od mechanických nečistôt handričkou z nesyntetického materiálu. Na natavenie povrchu plastovej rúrky a tvarovky sa používa nahrievacie zrkadlo, osadené nadstavcami príslušnej dimenzie (trň a objímka). Po dosiahnutí požadovanej teploty sa na trň nasunie tvarovka a zároveň sa do objímky zasunie príslušný koniec rúrky.

Počas prehrievania sa nesmie s rúrkou ani tvarovkou otáčať. Po dostatočnom natavení styčných plôch rúrky a tvarovky ich súčasne snímeme z nadstavcov a vzájomným zasunutím ich spojíme. Čas od sňatia natavených častí do ich spojenia musí byť čo najkratší, v žiadnom prípade nesmie presiahnuť čas odporúčaný výrobcom potrubia. Na oba diely sa počas asi 10 sekúnd vyvíja mierny osový tlak. Za tento čas zvar čiastočne schladne. So zvarom by sa nemalo manipulovať až do jeho úplného vychladnutia.

VIII. Pracovný postup

- Zváračku umiestnite na stojan.
- Podľa špecifikácií namontujte príslušný nadstavec. Nadstavec dotiahnite kľúčom. Nadstavce umiestňujete čo najďalej od rukoväti do jednej z troch dier (obr. 1, pozícia 8) v ohrievacom telese, ale vždy tak, aby sa nadstavec celou styčnou plochou dotýkal ohrievacieho telesa.
- Prívodný kábel zapojte do zdroja napájania. (Pozor: zdroj napájania musí byť uzemnený).
- Zopnite jeden z dvojice vypínačov (obr. 1, pozícia 2) alebo oba vypínače naraz do polohy „I“. Rozsvietenie vypínača/vypínačov znamená zapnutie prístroja. Pozn. Prístroj môže pracovať v dvoch úrovniach príkonu (750 W alebo 1 500 W). Po zapnutí jedného z dvoch spínačov (ľubovoľného) prístroj pracuje s príkonom 750 W. Čas zahrievania z izbovej teploty na teplotu maximálnu (300 °C) je cca 6 minút. Po zapnutí oboch vypínačov prístroj pracuje s príkonom 1 500 W, čas zahrievania sa týmto skracuje na cca 3,5 minúty.
- Otočným ovládačom (obr. 1, pozícia 5) nastavte požadovanú teplotu. Rozsvietená kontrolka/ky (obr. 1, pozícia 3) znamená, že prebieha zahrievanie na nastavenú teplotu. Zhasnutá kontrolka znamená, že ohrievacie teleso (obr. 1, pozícia 4) je zahriate na teplotu nastavenú na ovládači. Poznámka: Teplotu pre jednotlivé typy plastov je nutné nastaviť podľa informácií výrobcu rúrok (odporúčané hodnoty pozrite tiež v príslušných normách).
- Prípravené rúrky, resp. rúrku a spojku, vložte do nadstavca a podľa údajov z tabuľky 1 nechajte nahriať. Potom nahriate rúrky rýchlo vyberte z taviaceho nadstavca a bez odkladu zasuniete jednu do druhej.

⚠ POZOR: Pri zasúvaní/vysúvaní rúrky do/z taviaceho nadstavca ani pri zasúvaní rúrok do seba nie je dovolené rúrkou pootáčať. Zasúvajte iba pôsobením osového tlaku. Spoj rúrok je možné mechanicky namáhať najskôr o dve hodiny!

- Po ukončení práce vypínač/vypínače prepnite do polohy „0“ a odpojte prívodný kábel z elektrickej zásuvky. Pred uskladnením prístroj nechajte celkom vychladnúť.

Tabuľka 1

Nadstavec (mm)	Čas ohrevu (s)	Hĺbka tavenia (mm)	Čas chladenia (min.)
20	5	14	3
25	7	16	3
32	8	20	4
40	12	21	4
50	18	22,5	5
63	24	24	6

Poznámka: Pokiaľ je teplota pod 5 °C, je potrebné predĺžiť čas ohrevu o 50 %.

IX. Čistenie a údržba

Na čistenie natavovacích plôch nadstavcov sa nesmú používať kovové predmety, aby nedošlo k poškodeniu teflónovej vrstvy. Čistenie je možné vykonávať drevenou stierkou alebo handričkou z nesyntetického materiálu. Všetky zásahy a opravy zváračky smie vykonávať iba oprávnený pracovník.

⚠ UPOZORNENIE!

Čistenie vykonávajte vždy pri odpojení zdroji napätia a v chladnom stave (nestačí iba vypnúť vypínač)! Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá! Dajte pozor na to, aby sa nedostali žiadne kvapaliny do prístroja: napr. pri čistení alebo používaní vonku. Vniknutie kvapaliny do prístroja môže spôsobiť poškodenie prístroja.

X. Likvidácia odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do miešaného odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.

XI. Záručná lehota a podmienky

ZÁRUČNÁ LEHOTA

Firma Madal Bal s.r.o. v súlade s Občianskym zákonníkom 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku 2 roky od dátumu predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedené nižšie) Vám výrobok behom tejto doby bezplatne opraví zmluvný servis firmy Madal Bal.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vyplnené nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s kompletným príslušenstvom v originálnom obale s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne zmluvný servis firmy Madal Bal s.r.o.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na pou-

žitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

11. Nárok na záruku zaniká, ak:
 - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o. či servisu, ktorý nemá zmluvu s firmou Madal Bal.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
 - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Predĺžená záručná lehota sa nevzťahuje na akumulátory.
13. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
14. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
15. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBUTOR:

Madal Bal s.r.o.
Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava
tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451
E-mail: servis@madalbal.sk

ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prehlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným požiadavkám nariadenia vlády. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Extol Craft 419310

Polyfúzná zváračka na plastové rúrky 1500W

bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997/A1:2001;
EN 61000-3-2:2006, 61000-3-3:1995/A1:2001/A2:2005
EN 60335-2-45:2002;

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):
smernica 2006/95/ES; smernica 2004/108/ES;

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov č. ED/2007/90025C; SHEM0070900206HSC vydaných skúšobnou SGS Taiwan Ltd., Electronics&Communication Services, Taipei, Taiwan.

Posledné dvojčíslo roku, kedy bol výrobok označený značkou CE: 10
v Zlíne 10.2.2010



Martin Šenkýř
člen predstavenstva a.s.

Bevezetés

Tisztelt Vásárlóink!

Köszönjük, hogy a készülék megvásárlásával bizalmukat fejezték ki az EXTOL Craft márká iránt.

A termék minősége és megbízhatósága azon részletes vizsgálatok eredménye, amelynek termékeinket alávetjük. Megtettünk minden intézkedést annak érdekében, hogy a termék tökéletes állapotban kerüljön Önökhöz. Ha ennek ellenére bármilyen meghibásodás jelentkezne, vagy a termék használata közben támadnának nehézségek, kérjük, forduljanak ügyfélszolgálati irodánkhoz.

Telefon: (1) 297-1277, telefax: (1) 297-1270

www.extol.hu

Gyártó: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky (Cseh Köztársaság)

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 19. 2. 2010

I. Műszaki adatok

Típusjelölés:	419310
Feszültség:	230 V~, 50 Hz
Teljesítmény:	700W / 1500W
A melegítőtest felületének hőmérséklete:	0 – 300°C
Felmelegedési idő:	< 10 perc
Tömeg:	1,8 kg
Szigetelés:	I. szigetelési osztály
Érintésvédelem:	IPX4

II. A szállítmány tartalma

Hegesztő készülék	1 db
Tartóállvány	1 db
Toldatok, NÁ (20, 25, 32, 40, 50 és 63 mm)	1 db
Fém tartódoboz	1 db
Használati útmutató	1 db

A gyártó a termék adattábláján feltüntetett sorozatszám segítségével megadja a termék gyártási idejét. A sorozatszám első négy számjegye a gyártási évet adja meg, a következő két számjegy a gyártás hónapját jelenti, majd maga a sorozatszám következik.

III. Általános biztonsági utasítások

Tartsa ezt a „Használati útmutatót” jó állapotban, a termék közelében, hogy szükség esetén a termék kezelője ismétlően el tudja olvasni. Ha a terméket kölcsönadja vagy eladja, soha ne felejtse el hozzátenni a teljes használati útmutatót.

Ezt a figyelmeztetést az egész kézikönyvben alkalmazzuk:

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a figyelmeztetést azokhoz az utasításokhoz használjuk, amelyek be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Ezenkívül a jelen útmutatóban foglaltaktól eltérő módon történő használat a termékre nyújtott garancia elvesztésével járhat. „Az alábbi figyelmeztető utasításokban az „elektromos szerszám” kifejezés alatt elektromos hálózatról (flexibilis vezetéken keresztül), vagy akkumulátorról (flexibilis vezeték nélkül) táplált szerszámokat értünk.

Őrizze meg a használati útmutatót és jegyezze meg a benne foglaltakat!

1) MUNKAKÖRNYEZET

a) A munkahelyet tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban. A rendetlen és nem megfelelően megvilágított munkahely baleset okozója lehet.

b) Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes területen, ott ahol gyúlékony folyadékok és gázok vannak vagy por keletkezik. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek berobbanthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

c) Elektromos szerszámok használatakor ügyeljen, hogy gyermekek és illetéktelen személyek a szerszámhoz ne férjenek hozzá. Külső zavaró hatások esetén elveszítheti uralmát a szerszám felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) Az elektromos készülék flexibilis csatlakozóvezetékén lévő csatlakozódugónak meg kell felelnie

a hálózati csatlakozóaljnak. Soha semmilyen módon ne próbálja meg a csatlakozódugót megjavítani. Védőföldeléssel rendelkező készülékekhez soha ne használjon csatlakozóadapert. *A nem javított, megfelelő csatlakozódugók csökkentik az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.*

b) Ügyeljen, hogy a teste ne kerüljön érintkezésbe földelt tárgyakkal, például csővezetékkel, központi fűtési rendszer radiátorai, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. *Az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb, ha a teste le van földelve.*

c) Ügyeljen, hogy az elektromos szerszám ne kerüljön érintkezésbe esővel, vízzel vagy nedvességgel. *Ha az elektromos szerszámba víz jut be, az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb lesz.*

d) A flexibilis csatlakozóvezetékét nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni. Soha ne hordozza és ne húzza az elektromos szerszámot a vezetékénél fogva, illetve ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljából a vezetékénél fogva. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön érintkezésbe forró felülettel, zsiradékokkal, éles élekkel és mozgó alkatrészekkel. *A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.*

e) Szabad területen történő munkavégzéskor használjon kültéri használatra szolgáló hosszabbító kábelt. *Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.*

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, fordítson figyelmet arra, amit éppen csinál, összpontosítson és józanul mérlegeljen. Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.

b) Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédő eszközt. A munkakörülményeknek megfelelő védőfelszerelések (például porálar, csúszásgátlással ellátott biztonsági lábbeli, kemény fejtűző és hallásvédő eszköz) használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

c) Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül beinduljon. Mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljba helyezi, győződjön meg róla, hogy a gép kikapcsolt állapotban van. Ha a szerszámot úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben ujjja a kapcsológombon van, vagy a szerszám csatlakozódugóját úgy dugja be a hálózati csatlakozóaljba, hogy közben a csatlakozó be van kapcsolva, baleset következhet be.

d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító eszközöket és kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzítve hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) Csak olyan helyen dolgozzon, ahol ezt biztonságosan megteheti. Munkavégzés során mindig őrizze meg egyensúlyát és stabil testhelyzetét. Így jobban uralni tudja az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.

f) Megfelelő módon öltözzön. Munkavégzéskor ne viseljen laza ruházatot, illetve ne hordjon ékszereket. Ügyeljen arra, hogy haja, ruházata és kesztyűje elegendő távolságban legyen a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

g) Amennyiben rendelkezésre áll porelszívó és porgyűjtő berendezés, ellenőrizze, hogy az csatlakoztatva van-e és a használata megfelelő módon történik. Porelszívó berendezés használata csökkentheti a por keletkezése következtében fellépő veszélyeket.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.

Munkavégzéshez az elvégzendő munkának megfelelő szerszámot használjon. Az elektromos szerszámmal csak azt a tevékenységet lehet jól és biztonságosan végrehajtani, amelynek elvégzésére az készült.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a csatlakozóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni. Az olyan elektromos szerszám, amely nem kezelhető a csatlakozóval, veszélyes, és azt meg kell javítani.

c) A szerszám beállítása, tartozékának cseréje előtt, illetve mielőtt az elektromos szerszámot leteszi, szüntesse meg a szerszám hálózati csatlakoztatását a csatlakozódugónak a hálózati csatlakozóaljából történő kihúzása révén. Ezeknek a megelőző biztonsági in-

tézkedéseknek révén csökken az elektromos szerszám véletlen beindításának veszélye.

d) A nem használt elektromos szerszámot úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne engedje meg, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg annak működésével, illetve nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos szerszám tapasztalatlan használók kezében veszélyes.

e) Tartsa karban az elektromos szerszámot.

Ellenőrizze a készülék mozgó alkatrészeinek beállítását, illetve megfelelő mozgását; ellenőrizze, hogy nem láthatók-e a szerszámon repedések, az alkatrészek nem törtek-e, vizsgálja meg a rögzítéseket, illetve minden olyan további körülményt, amely veszélyeztetheti az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megrongálódott, a további használat előtt meg kell javítani. Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.

f) Tartsa éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok kisebb valószínűséggel kapják el az anyagot és állnak le. Éles és tiszta vágószerszámokkal a munkavégzés könnyebb és biztonságosabb.

g) Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a munkavégzéshez szükséges eszközöket stb. az útmutatásoknak megfelelően, illetve úgy kell használni, ahogyan az a konkrét elektromos szerszámmal vonatkozó előírásokban meg van adva, az adott munkakörülmények és az elvégzendő munka jellegének figyelembevételével. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

5) SZERVIZ

a) Az elektromos szerszám javítását szakemberre kell bízni, akinek az eredetivel azonos pótalkatrészeket kell használnia. Ilyen módon az elektromos szerszám használata ugyanolyan biztonságos lesz, mint a javítás előtt volt.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELEM!

Amennyiben a hegesztő készülék használaton kívül van, a tartóállványon kell tartani. Tilos a bekapcsolt hegesztő készüléket kezelői felügyelet nélkül hagyni.

1. Amennyiben a fogyasztó (a hegesztő készülék) használata nem megfelelő óvatossággal történik, tűz keletkezhet.
2. A toldat cseréje előtt a hegesztő készüléket ki kell kapcsolni, a hálózati csatlakozókábelt pedig a csatlakozóaljából ki kell húzni.
3. A toldat cseréjekor célszerű védőkesztyűt viselni.
4. A hegesztő készülék forró részei nem lehetnek gyűlékony anyagok közelében.
5. A hegesztő készüléket nem szabad agresszív gázokat, gyűlékony anyagokat és robbanóanyagokat tartalmazó környezetben használni.
6. A munkavégzés befejezése után a hegesztő készülék hálózati csatlakoztatását meg kell szüntetni.
7. Használat után a hegesztő készüléket az állványra kell helyezni, és tisztítás előtt hagyni kell kihűlni.
8. A hegesztő készülék által keltett hő a látótérén kívül lévő gyűlékony anyagokig is eljuthat!
9. Csatlakozókon nem szabad hegesztési műveletet végezni, mivel ekkor feszültség alatt álló részek válhatnak hozzáférhetővé. Azokat a műanyag csőben lévő részeket, amelyek működés közben a biztonságos 12 V törpefeszültségnél nagyobb feszültség alatt állnak, szintén veszélyes feszültség alatt állónak kell tekinteni.
10. A hegesztő készülék javítását kizárólag erre megfelelő engedéllyel rendelkező dolgozó végezheti.

A polifúziós (tokos) hegesztő készülékek a ČSN 33 1600 számú szabvány értelmében az I. érintésvédelmi osztály B csoportjába tartozó kézi berendezésként vannak besorolva, mivel ezeket a berendezéseket kizárólag olyan földelt háromeres csatlakozóaljakra szabad csatlakoztatni, amelyek a ČSN 340 350 szabvány szerinti csatlakozóval rendelkeznek (ugyanaz érvényes a hosszabbító kábel segítségével történő csatlakoztatásra is). Tilos a csatlakoztatást sérült, szakszerűtlenül javított vagy ismeretlen eredetű és be nem vizsgált hosszabbító kábel segítségével végezni.

A ČSN 33 1600 számú szabvány 1. cikkében foglalt rendelkezések értelmében az említett csoportba tartozó berendezések használatakor megfelelő biztonsági intézkedéseket kell tenni az áramütés elleni védelem érdekében, mégpedig vagy védőberendezéssel ellátott szigetelő transzformátor használata révén, vagy úgy, hogy

a munkát dielektromos védőkesztyűben kell végezni, vagy pedig más, azonos hatású védőintézkedéseket kell tenni. A hegesztő készülékkel kizárólag a Cseh Munkabiztonsági Hivatal (Český úřad bezpečnostní práce, ČÚBP) által kiadott 50/1978. Sb. számú rendelet 4. cikkének bevezető rendelkezései szerinti oktatásban részesült személy végezhet munkát.

A biztonságos munkavégzés érdekében javasoljuk, hogy a hegesztő készülék hálózati csatlakoztatása előtt ellenőrizze a csatlakozóalját, illetve hosszabbító kábel használata esetén ellenőrizze a hosszabbító csatlakozóját is.

FELÜLVIZSGÁLAT VÉGZÉSE:

A gyártó kiszállítása előtt elvégzi a hegesztő készülék felülvizsgálatát. A felhasználó a ČSN 33 1600 számú szabvány értelmében köteles a hegesztő készülék, mint az I. érintésvédelmi osztály B csoportjába tartozó kézi berendezés felülvizsgálatát háromhavonta elvégeztetni.

FIGYELEM

Amennyiben a hegesztő készülék működtetése hosszabbító kábel segítségével történik, a felülvizsgálati kötelezettség a hosszabbító kábelre is vonatkozik.

IV. Műszaki jellemzők

Az Extol Craft hegesztő készülék – a kialakítástól függően – 20-63 mm közötti belső átmérőjű műanyag csövek hegesztésére szolgáló berendezés. A hegesztő készülék két teljesítményszinten (750 W vagy 1500 W) működtethető. A készülék konstrukciója egyszerű, elsősorban alkalmi vagy karbantartás során történő használatra szolgál. Valamennyi hőre lágyuló műanyag (például PP-R, polietilén, polipropilén, teflon) hegesztésére használható. A melegítőtoldatok munkafelülete antidehíziós anyaggal van bevonva, ami növeli a készülék használati értékét.

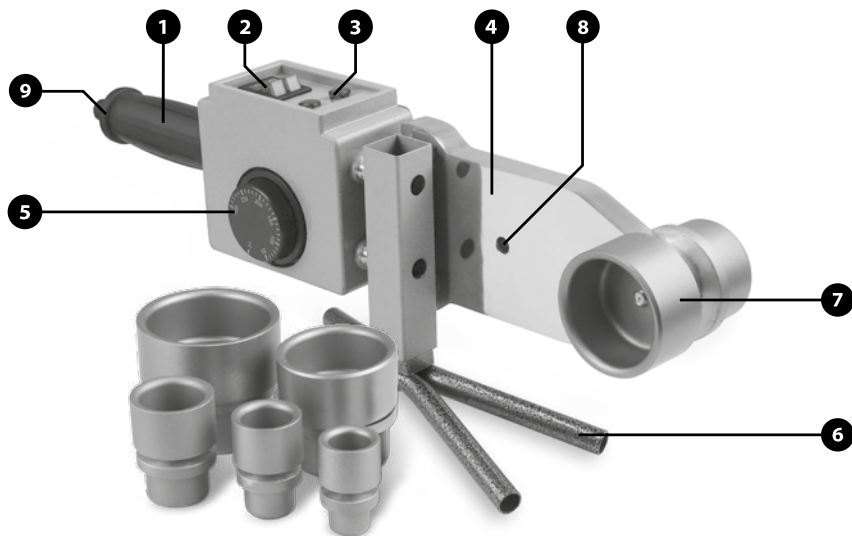
V. Alkatrészek és működtető elemek

1. ábra
1. Markolat
2. Kapcsolók (két darab)
3. Kijelző lámpa (két darab)
4. Melegítőtest
5. A hőmérséklet beállítására szolgáló forgatógomb
6. Állvány
7. Melegítőtoldat (olvasztótoldat)
8. Nyílás a melegítőtoldat felszereléséhez
9. Csatlakozókábel

VI. Az alkalmazott piktogramok jelentése



CE	Teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket
	Védőkesztyűt kell használni.
	Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



VII. A polifúziós (tokos) hegesztés elve

FIGYELMEZTETÉS: A módszer elvének alábbi leírása nem helyettesíti az érvényben lévő előírásokat, sem pedig a dolgozók szakképzését, és kizárólag tájékoztatási célokat szolgál!

A polifúziós (tokos) hegesztés a cső külső felületének, illetve a idomcső belső felületének az előírt hőmérsékletre történő felmelegítésén és a két rész egymásba tolásán alapul, amikor a két rész között megbonthatatlan kötés jön létre. A művelet előtt az olvasztandó részeket nem szintetikus anyagból készült ruha segítségével a mechanikai szennyeződésekől meg kell tisztítani. A műanyagcső és a idomcső felületének megolvasztására melegítőtükröt, valamint megfelelő méretű toldat (tüske és foglalat) szolgál. A szükséges hőmérséklet elérése után a tüskére rá kell tolni a csonkot, egyúttal a foglalatba be kell tolni a cső megfelelő végét.

A melegítés alatt sem a csövet, sem az idomcsövet nem szabad elforgatni. A cső, illetve az idomcső érintkezési felületének megfelelő megolvasztása után egyidejűleg vegyük le őket a toldatról, majd toljuk őket össze, amikor a kötés létrejön. A toldatról történő levétel és a kötés létrehozása közötti időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, azonban a csőgyártó által megadott időt semmiképpen sem szabad túllépni. Mindkét részre körülbelül 10 másodpercen keresztül enyhe tengelyirányú nyomást kell kifejteni, ezalatt az idő alatt az összehegesztett részek részlegesen lehűlnek. A hegesztett elemeket csak a teljes kihűlés után szabad szereléshez felhasználni.

VIII. Munkavégzés a hegesztő készülékkel

1. Helyezze a hegesztő készüléket a támasztóállványra.
2. Szerelje fel a szükséges toldatot a megfelelő specifikáció szerint. A toldatot húzza meg kulccsal. A toldatot a markolatától a lehető legtávolabbra szerelje fel, a melegítőtesten található három lyuk (1. ábra, 8-as pozíció) egyikébe, azonban mindig úgy, hogy a toldat a teljes érintkezési felületével érintse a melegítőtestet.

3. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a feszültségforráshoz. (Figyelem: a kábelt kizárólag földelt csatlakozóaljzhoz szabad csatlakoztatni.)
4. Állítsa a két kapcsoló (1. ábra, 2-es pozíció) egyikét vagy mindkét kapcsolót az „1” állásba. A kapcsoló/kapcsolók világítása azt jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva. Megjegyzés: A készülék két teljesítményszinten (750 W vagy 1500 W) működtethető. A két kapcsoló egyikének (tetszőlegesen választható) lenyomásakor a hegesztő készülék 750 W teljesítménnyel üzemel. A szobahőmérsékletre a maximális (300°C) hőfokra történő felmelegedés ideje ekkor körülbelül 6 perc. Mindkét kapcsoló lenyomásakor a hegesztő készülék 1500 W teljesítménnyel üzemel, a felmelegedési idő ekkor rövidebb, hozzávetőleg 3,5 perc.
5. Állítsa be a hegesztési hőmérsékletet a beállító forgatógombbal (1. ábra, 5-ös pozíció). A kijelző lámpa/lámpák (1. ábra, 3-as pozíció) kigyulladását jelzi, hogy folyamatban van a felfűtés a beállított hőmérsékletre. A kijelző lámpa kialvása azt jelenti, hogy a melegítőtest (1. ábra, 4-es pozíció) a forgatógombbal beállított hőmérsékletre melegedett. Megjegyzés: A különböző műanyagtipusokhoz a hegesztési hőmérséklet értékét a cső gyártójának utasítása szerint kell megválasztani (az ajánlott hőmérsékleteket a vonatkozó szabványok is tartalmazzák).
6. Az előkészített csöveket, illetve csövet és összekötő elemet (idomcsövet) tegye be a toldatba, és az 1. táblázatban megadott ideig hagyja melegedni. Ezután gyorsan húzza ki a csöveket a melegítőtoldatból, majd tolja a őket egymásba.

FIGYELEM: A csőnek az olvasztótoldatba történő betolásakor / az olvasztótoldatból történő kihúzásakor, illetve a csövek egymásba tolásakor a csövet nem szabad elforgatni. Kizárólag tengelyirányú nyomást szabad kifejteni.

Az elkészített csőkötetést legkorábban két óra elteltével lehet mechanikus igénybevételnek kitenni.

7. A munkavégzés befejezése után a kapcsolót/kapcsolókat állítsa „0” állásba, majd húzza ki a csatlakozókábelt a hálózati csatlakozóaljzból. A tárolóhelyen történő elhelyezés előtt hagyja a hegesztő készüléket teljesen kihűlni.

1. táblázat

Toldal [mm]	Melegítési idő [másodperc]	Olvasztási mélység [mm]	Lehülési idő [perc]
20	5	14	3
25	7	16	3
32	8	20	4
40	12	21	4
50	18	22,5	5
63	24	24	6

Megjegyzés: Amennyiben a munkaterület hőmérséklete alacsonyabb, mint 5°C, a melegítési időt 50 százalékkal meg kell növelni.

IX. Tisztítás és karbantartás

A toldatok olvasztófelületének tisztítására nem szabad fémtárgyakat használni, a teflonréteg sérülésének elkerülése érdekében. A tisztítást dörzsfaal vagy nem szintetikus anyagból készült ruhával kell végezni. A hegesztő készülék szerelését, illetve javítását kizárólag erre való jogosultsággal rendelkező dolgozó végezheti.

FIGYELMEZTETÉS!

A tisztítást a hegesztő készülék feszültségforráshoz való csatlakozásának megszüntetése után, hideg állapotban kell végezni (nem elég a hegesztő készüléket kikapcsolni). A tisztításhoz semmilyen oldószert nem szabad használni. Ügyelni kell arra, hogy folyadék semmiképpen ne jusson be a hegesztő készülék belsejébe (például tisztításkor vagy kültéri használatkor). Folyadéknak a hegesztő készülékbe történő bejutása esetén a hegesztő készülék károsodhat.

IX. A hulladék ártalmatlanítása / megsemmisítése



A termék élettartamának végén a keletkezett hulladék ártalmatlanításakor / megsemmisítésekor a hatályos jogszabályok szerint kell eljárni. A termék elektromos / elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Ne dobja a hegesztő készüléket a háztartási hulladék közé, hanem szállítsa el hulladék-feldolgozóba, illetve gyűjtőhelyre vagy az ilyen típusú

sú hulladékok szelektív begyűjtésének helyére. Az üzemanyag veszélyes hulladéknak számít. Tárolását és felhasználását a hatályos jogszabályokkal, valamint a gyártó utasításaival összhangban kell végezni.

X. Garanciális feltételek

- A garanciális feltételeket részletesen a jótállási jegy tartalmazza.
- Az eladó köteles a fogyasztó számára az árut bemutatni és a jótállási jegyet szabályosan kitölteni. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
- A termék kiválasztásakor át kell gondolni, hogy a termék a kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg az elvárásainak.
- Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a szabályosan kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt kell átadni a viszonteladónak, a termék megvásárlásának helyén.
- A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák és a technológiai kialakítás miatti meghibásodásokra vonatkozik.
- Reklamáció esetén az árut tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen kell átadni.
- A szervíz nem felelős azokkal a tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot nem lehet levenni a termék károsodása nélkül.

A GARANCIA NEM VONATKOZIK A KÖVETKEZŐKRE:

- a gyártó által megadott rendeltetéstől eltérő alkalmazás miatti hibákra;
- a nem megfelelő kezelés, szállítás vagy nem megfelelő tárolás okozta károsodásokra;
- külső mechanikai hatások, hőhatás vagy vegyi behatások miatti károsodásokra;
- az áru szokásos használatból eredő elhasználódására;

Megszűnik továbbá a garancia abban az esetben, ha a felhasználó bármilyen szakszerűtlen változtatást vagy javítást végzett vagy kísérelt meg a berendezésen, kivéve a használati útmutatóban megadott tevékenységeket.

EK Megfelelőségi nyilatkozat

A Madal Bal a.s.
• Lazy IV/3356, 760 01 Zlín
• Szervezetazonosító szám: 49433717

tanúsítja, hogy az alább megadott típusjelöléssel rendelkező termék, működési elve és kialakítása alapján, amely meg egyezik a forgalomba hozott termék működési elvével és/vagy kialakításával, megfelel a kormányrendeletben előírt, vonatkozó biztonsági követelményeknek. Amennyiben a termék koncepciójában általunk jóvá nem hagyott módosítások történnek, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Extol Craft 419310
1500W teljesítményű, műanyagcsövek hegesztésére szolgáló polifúziós hegesztő készülék

amelynek tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997/A1:2001;
EN 61000-3-2:2006, 61000-3-3:1995/A1:2001/A2:2005
EN 60335-2-45:2002;

illetve

és az alábbi jogszabályokkal összhangban történt (mindegyik esetében a hatályos szöveg):
2006/95/EGK; 2004/108/EGK;

Az EK megfelelőségi nyilatkozatot a SGS Taiwan Ltd., Electronics&Communication Services, Taipei, Taiwan minőségvizsgáló intézet által kiadott ED/2007/90025C; SHEM0070900206HSC számú tanúsítványok alapján adtuk ki.

Azon év utolsó két számjegye, amelyben a terméket a CE jellel jelölték meg: 10
Zlín 10.2.2010

Martin Šenkýř
elnökségi tag

[illegible]